

A Coperchia è caduta una stella

A COPERCHIA CADUTA UNA STELLA

Farsa campestre in due parti di Peppino De Filippo

Traduzione in dialetto napoletano e adattamento di Vincenzo Vigilia

Personaggi:

PASQUALE MONTUORI, contadino

LUIGI, fratello di Pasquale

ROSINA, fidanzata di Luigi, contadina

DON DONATO, farmacista

ELENA, artista di variet

GIULIA, artista di variet

FILOMENA, contadina

CARMELA, contadina

ASSUNTA, contadina

CLOTILDE, maestra elementare

ALBERTO, piazzista

DON ENRICO, medico condotto

DON TOMMASO, notaio

CIRO, barbiere

RAFFAELE, contadino

GIOVANNI, contadino

LAMICO DI GIULIA

Scena:

La scena rappresenta l'interno di una casa di campagna. Nel fondo, ampia porta centrale di legno grezzo. A destra e a sinistra della scena, due lettini. Su ognuno di essi, sulla parete, un quadro con ingrandimento fotografico, avanti al quale saranno dei fiori e una lampada. Sul lettino di destra, sotto al quadro, una fotografia. Su quello di sinistra e sulla parete di fianco, ritagli di fotografie di dive cinematografiche, presi dai giornali illustrati e incollati con cura alla parete. Sospeso alla parete di sinistra, un fucile da caccia. sera.

PARTE PRIMA

ROSINA - (Entra dal fondo correndo, come per evitare un pericolo) Te laggia ditto tanta vote e tene e mane o posto. Comme te laggia di? (quasi piangendo, portando la mano destra al braccio sinistro) Guarda che pizzicotto gua.

ALBERTO - (Entrando dal fondo e fermandosi sotto la porta) Sta bene, te si rifugiata sotto il tetto protettore (avvicinandosi, con fare galante) Viene cca, taggia di na cosa

ROSINA - (Indietreggiando) Vattenne, vattenne Si nun vuoca ce o dico a Luigino.

ALBERTO - Veramente? E tu sai che paura me fa Luigino. Ma e che te si nnammurata? D e denare che tene, ove?

ROSINA - Fernescela. Io so na guagliona onesta. E nun te credere ca pecch soorfana, senza pate e senza mamma

ALBERTO - (Sempre pi insinuante) Viene cca, damme nu vaso e io a fernesco

ROSINA - Si pazzo? Nu vaso? O sole tha dato ncapa! (indietreggia)

ALBERTO - Pecch fuje? E che te miette appaura?

ROSINA - (Afferrando un boccale, che su di una botte a sinistra) Vattenne, vattenne

ALBERTO - Nun allucca me ne vaco ma ce vedimmo nata vota. (mentre sta per

uscire, scorge la fotografia di Rosina attaccata alla parete di sinistra) Guarda, ce sta o ritratto. Chi te lha fatto? (Rosina non risponde) T o si fatto mo? (Rosina come incantata) Oh, dico a te

ROSINA - (Trasalendo) Che vu?

ALBERTO - Taggia domandato: t o si fatto mo stu ritratto?

ROSINA - (Dispettosa) Si!

ALBERTO - Veramente aggraziata! E o nnammurato tujo se l mmiso ncapo o lietto. Che pensiero delicato! (prendendo una matita dalla tasca) Per ce manza na cosa (fa col lapis dei segni sulla fotografia, poi a Rosina) Ce mancavano e mustacce

ROSINA - (Correndo verso il letto e guardando la fotografia) Ah, disgraziato ch fatto e mustacce (Con rabbia pingendo) Vattenne, si no nun saccio chello ca succede vattenne

ALBERTO - stato na pazza, pecch tarraggie e chesta manera? (Da dentro si sente fischiettare) Ah, ah, oviccano ov sta arrivanono lamato bene, il tuo futuro sposo: Luigi! (Entra Luigi. Dal fondo, egli osserva i due con meraviglia)

LUIGI - (Ad Alberto) Che ce faje cca?

ALBERTO - Che ce faccio? Nun simme amice? Ero venuto a te truva. Chest tutto!

LUIGI - Ah!

ALBERTO - Oh!

LUIGI - Oh!

ALBERTO - (Indicando Rosina con ironia) La tua sposa

LUIGI - Ah! (Va incontro a Rosina e la saluta stendendole la mano) Rusina mia

ROSINA - Luigino mio. (Restano senza parlare, guardandosi)

ALBERTO - (Dopo una pausa, forte) Oh!

LUIGI - (Spaventato) Ch stato?

ALBERTO - E che modi so chiste? Vuje accuss facite ammore? (Imitandoli) Rusina mia Luigino mio Ma ve ne jate o no, ma ne tenite sanghe dinte e vene? Io quanno sto vicino a nnammurata mia addivento na pila elettrica (a Luigi) E muovete

LUIGI - Ma pecch? Che se fa?

ALBERTO - O vvuo vede? E mo t o faccio vede io. Fa cunto comme si Rusina fosse a nnammurata mia. St accorto. Io mo busso a porta e tu me faje tras. (Si aggiusta la cravatta, mette il cappello, va verso la porta in fondo, poi si gira e si ferma sotto luscio) Permesse? Si pu intrare?

LUIGI - Tu staje cca a mezora e mo cirche o permesso?

ALBERTO - Statte zitto e sta a guarda. Aggia avuto o permesso e so trasuto. Veco a nnammurata mia e pe primma cosa che faccio? Le vaco vicino e cu nu sorriso, le piglie a mana, (esegue con Rosina) a vaso, (esegue) le dico: Rusina mia! (prende una sedia e si sedie. Poi tira a s Rosina e la fa sedere sulle sue ginocchia) Viene! Assettate! Me parevano millanne ca nun te vedevo. Ogni minuto luntano a te, me pare nu seculo! Comme si bella oggi. Pare na rosa e maggio. Chesti manelle me parono e cera. (le bacia) Chesti braccie so e velluto (Le bacia)

LUIGI - Ma (Luigi accenna a qualche protesta)

ALBERTO - Statte zitto. Io int a stu mumento so te h capito?

LUIGI - Ah, so io?

ALBERTO - Sissignore si tu.

LUIGI - Mo si

ALBERTO - (A Rosina) Questi due occhi sono due stelle (bacia ripetutamente Rosina sulle guance) A pella toja comme o velluto (La bacia)

LUIGI - (Accorrendo presso i due e dividendoli) U basta, basta chisto si tu mo (indicando Rosina) E essa comme se steva

ROSINA - (estasiata) Luigino mio, commha fatto bello

ALBERTO - H visto? Vuo vede nata vota?

LUIGI - No, mo meglio ca te ne vaje!

ALBERTO - E va bene, me ne vaco. A pruposito, quanno ve spusate?

LUIGI - O cchi ampresa

ALBERTO - Cumplimente. Si ve serve quacche cosa

LUIGI - No, grazie.

ALBERTO - Auguri allora. Ma giacche so amico tuje e te voglio bene, taggia avverti e na cosa. Quanno te spusarraje, saparraje risponnere a tutte e dumande ca te farr o parrucchiano?

LUIGI - Comme!

ALBERTO - Si preparato?

LUIGI - So preparato!

ALBERTO - E allora dimme na cosa: chi nato primma, luovo o a gallina?

LUIGI - Pecch, o parrucchiano maddimannarr?

ALBERTO - Se capisce! Figliuole, chi e nato primma? Luove o la callina?

LUIGI - Io chesto o saccio

ALBERTO - E vedimmo si si preparato Chi nato primma, luovo o a gallina?

LUIGI - Che domanda! nata primma a gallina.

ALBERTO - Si? E a gallina da ddo nasce?

LUIGI - Dalluovo.

ALBERTO - E allora?

LUIGI - E allora nato primma luovo!

ALBERTO - Ma si luovo o fa a gallina?

LUIGI - Nun o saccio nun saccio niente: vattenne!

ALBERTO - Si proprio fesso! Addio. Voglio vede comme farraje c o parrucchiano. Chillo nun te sposa, h capito nun te sposa po vide! (esce)

LUIGI - Uno e chisti juorne le rompo a capa.

ROSINA - (Indicando la fotografia) Guarda cha fatto

LUIGI - (Pulendo la foto) statisso? Dimane c o vedimmo (correndo alla porta gli grida) Chisa qua juorne e chisto io te scasso a capa!

ROSINA - Ma dimme, Luigi, chi nata primma, luovo o a gallina?

LUIGI - Ma che ne saccio?

ROSINA - Ma Alberto o ssape

LUIGI - Nun o sape nemmenisso!

ROSINA - Luigino mio, spusammece ampresa, accuss tutte se farranno capace ca ce vulimmo bene veramente.

LUIGI - Se capisce. Tra na ventina e juorne, appena sarranno pronte e ccarte. Cu e denare mieje nun avarraje cchi bisogno e sta suggetta a zijeta, ca te tene dint a casa pe carit. Io pure so sulo comme a te. Nun tengo a nisciuno tengarraggio sulo a te. A frateme comme si nun o tenesse mmiezo pazzo. Diceva buono a bonanema e zi Giorgio. (Indica il ritratto sul suo letto e si avvede che la lampada spenta) S stutata a lampa. (la riaccende, e poi, indicando il ritratto) Commera bello! (indica il ritratto che sullaltro letto) Zi Giovanne! Nunaggia maje pututo capi pecch nun me puteva vede. Emb, int o paese nisciuno o puteva vede.

ROSINA - Era malamente?

LUIGI - (Avvicinandosi al ritratto di zio Giovanni) Nu bruttu carattere! (Spegne la lampada) Superbiuso, prepotente! Accuss dicene.

ROSINA - Stamatina frateto mha alluccato. Dice ca io venga cca troppo spisso.

LUIGI - E gi, isso nun vo ca io me sposo

ROSINA - E tu avarrisce o curaggio e me lassa?

LUIGI - Io a lasciarte? Maje! E tu?

ROSINA - Io nemmeno. (Si sente da dentro la voce di Pasquale)

PASQUALE - Ce vedimmo dimane da Francescone. Purtate e femmene. Mo no. Me mmoro e suonno, sto stanco. (entra, si accorge di Rosina) E che puteva manca? Tu staje nata vota cca? (a Luigi) Insomma tu vuo perdere a fforza a libert?

ROSINA - Pecch, c a tiene cu me? Che taggia fatto?

PASQUALE - Pecch vuje femmene site comm e sanguette e mignatte. Vattaccate a nommo e tanno o lassate quanno o disgraziato ha passato lurdemo guaio.

LUIGI - Ma scusa tu a settimana passata nun te si miso a fa ammore cu a figlia e don Tommaso o nutaro?

PASQUALE - E che vo dicere? Tu vu paragona a Clotilde cu chella? (indica Rosina) Clotilde ricca, capisci. E si m a piglio pe mugliera o faccio sulo p a situaziona finanziaria d a sposa.

ROSINA - E io, si nun tengo e denare, saccio fatic e guadambi guadambi e fatic.

LUIGI - Po ce stanno e denare mieje e le bastarranno pe pute fa a signora.

PASQUALE - E facite buono. Spusate, spusate.

ROSINA - E se capisce ca facimmo buono. Nuje ce vulimmo bene

PASQUALE - (fingendo di non aver capito) Comm h ditto?

ROSINA - (Scandendo le parole) Nce vu-li-mmo be-ne.

PASQUALE - Girate a lla accuss. (Rosina si volta dandogli le spalle. Mentre Pasquale fa un forte fischio con le dita)

ROSINA - (Umiliata e con ira) Ca puozze pass nu guaio che paura! (esce piangendo e imprecando verso Pasquale)

PASQUALE - (A Luigi, dopo una pausa) Lommo sadda gude a libert, comme saggiamente diceva a bonanema e zi Giuvanne. Io seguio lammaestramento e chillu santommo. (indica il ritratto sul suo letto e si avvede che la lampada spenta) Chia ha stutato a lampa?

LUIGI - Sarr stato o viento.

PASQUALE - (con ironia) O viento? So dduje mise ca o viento se diverte.

LUIGI - E che vuo di? Nun se diverte tanti vvote pure cu a lampa mia? Sadda vede qua lampa ha stutato pe primma o viento

PASQUALE - Primma a mia.

LUIGI - No, primma a mia. (continuano in crescendo)

PASQUALE - E io lappiccio n ata vota.

LUIGI - E io gi laggia appicciata.

PASQUALE - Mo vedimmo

LUIGI - Mo vedimmo. (i due fratelli passeggiano per la scena guardandosi in cagnesco)

PASQUALE - Mo vedimmo

LUIGI - Mo vedimmo (continuano in crescendo)

PASQUALE - Basta! Quanno io parlo tu t e sta zitto. H capito? Io songo o frato cchi gruosso. Quanno te rimprovero tu t e sta zitto. Aggia parla sulio, gnorante. E gi, sulo chella bestia e zi Giorgio te puteva da ragione. Cu tutto o rispetto p e muorte era nu stupetuto purisso. (senza farsi accorgere da Luigi, spegne la lampada dinanzi al ritratto di zio Giorgio)

LUIGI - E tu vuo paragona a zi Giorgio cu zi Giuvanne? Nemmeno nognia, nemmeno nu pilo. Po meglio ca lasciammo sta e muorte addo stanno e nun ne parlammo cchi.

PASQUALE - E io ne voglio parla

LUIGI - E io no

PASQUALE - E io si e gghia, chiagne nu poco

LUIGI - (piangendo e andandosi a rincattucciare sul letto, col volto fra i guanciali)
Tu lh fern, h capito? Lh fern

PASQUALE - E vvi cca e lacrime. Il cipresso o malaurio

LUIGI - Io voglio fa chello ca me pare. E si nata vota te permiette e parla male d a bonanema e zi Giorgio (osserva la lampada e girandosi con ira verso Pasquale) H stutato a lampa ove?

PASQUALE - stato o viento.

LUIGI - E io lappiccio (entra dal fondo don Enrico)

DON ENRICO - Bona sera.

PASQUALE - O miedeco bello.

LUIGI - Bona sera, o mie.

DON ENRICO - Caro Luigino. (a Pasquale, sedendo) Pascali, io so venuto pecch taggia parla e na cosa mportantissima primma per vulesse nu bicchiere dacqua tengo narsura tremenda.

LUIGI - Che vulite, lacqua o o vino?

DON ENRICO - Noo! Qua vino, me vuo fa mur a me arsura dacqua acqua fresca si po me vuo purta pure nu poco e vino

LUIGI - Mavita dicere vuje: vulite lacqua o o vino?

DON ENRICO - No, chella veramente sete e acqua, ma si me puorte nu poco e vino fa lo stesso. (Scena tra Pasquale e don Enrico)

LUIGI - O mie state servito

DON ENRICO - Grazie e che d?

LUIGI - Acqua e vino!

DON ENRICO - Nun o voglio cchi! Pascasiente Don Donato o farmaciste dice ca nun sarretira a casa si primma nun ha parlato seriamente cu te pecch dice ca tu h dato nu pizzicotto a mugliera e po a vuliva vasa.

PASQUALE - Ma chi? Ma che pazziammo Uh, mamma mia ma io nun ne pozzo cchi, calunnia ncoppa a calunnia. Ma v o vvulite mettere ncapa ca so e femmene ca nun me fanno sta quieto. Mamma mia, ma io aggia fa a vita d a zitelluccia, io nun aggia asci cchi. Io maggia mettere paura e guarda a gente mmieza a via.

Quella la cosa andata cos: io stevo proprio mmiezo a piazza, vicino a farmacia e stevo cu lamice, e vuje o ssapite lla ce st a strettoia. Oh, io mentre stevo parlanno cu lamice, aggia vista e veni a luntano a mugliera d o farmaciste chella nu poco pienotta, camminanno si quartiava sana sana. Io, ca me trovavo cu a mana pendenta, aggia ditto: vuo vede ca mo io me trovo cu a mana pendente, chella passa ancheggianno e qua succede quacche cosa? Quacche malignit? Aggia tirata a mana comme infatti chella passanno ho toccato con la natica la mana mia senza vule, e cos e mmale lengue hanna ditto chillo ha dato o pizzicotto a mugliera d o farmaciste.

DON ENRICO - (Ripetendo con ironia la versione dei fatti data da Pasquale) Pasca, io taggia avvisato! Statte accorto pecch o farmaciste capace e qualunque cosa chillo nun ce perde niente.

LUIGI - Faccio buono io. Tengo a Rusina mia e me basta!

PASQUALE - Te basta pecch nun haje canosciuto ancora na vera femmena. Nun h viaggiato comme aggia viaggiato io.

LUIGI - (Ironico) Ha viaggiato! Pe na vota ca zi Giuvanne o purtaje a Napule ncoppa a na carretta

PASQUALE - E chella vota mabbastaje pe cunoscere a femmena bona e meglio. (Indicando le foto attaccate alla parete) Guardate cca, o mie cunzulateve. Guardate che coscie! E chesta? Che femmena! Inzomma o mie, o farmaciste facesse chello ca vo, io cca laspetto. (entra dal fondo Alberto)

ALBERTO - O miedeco bello

DON ENRICO - Carissimo

PASQUALE - (Ad Alberto) Che te pozzo servi?

ALBERTO - Grazie, troppo gentile. So venuto nu mumento adda Francisco Ruocco, cca affianco, pe naffare.

DON ENRICO - O cummercio va bbuono?

ALBERTO - Nun c male. Se tira annanze se campulea, o mie!

PASQUALE - Che s accattato Ruocco?

ALBERTO - Na trattrice. L'affare stato buono, pecche mha pavato ncontanti. assaje difficile o mestiere d o piazzista. Assaje difficile. Ce vonne e bbone maniere e a pacienza.

DON ENRICO - E o magazzino ca tenive a Napule?

ALBERTO - Fallito! A quatte mise. Pirci me so adattato a fa o piazzista p a pruvincia. Falluto! Brutti tiempe: brutti.

PASQUALE - Te si guduta a vita. Vedite, o mie? Alberto s sciupato na pusizione cu e femmene

ALBERTO - Me so divertito e nun me ne pento affatto. Aggia canusciuto o munno, a bella vita. Juorne tristi e gghjuorne belle. Mo, comme se dice? Marretiro! (ride)

PASQUALE - H fatto buono. Purio ce sto penzanno. Che te crire bellu mio ca je voglio mur a Cuperchia? Nu juorne e chisto m a squaglio. Me ne vaco a fa na bella crociata a Londra, Parigge, Berlino

DON ENRICO - (Ridendo) Se dice crociera! Te ne vuo fui a Parigge pecche te miette paura e don Donato o farmaciste

ALBERTO - A proposito, h saputo? Don Donato furibondo.

PASQUALE - Si nfurmato?

ALBERTO - O ssanno tuttu quante. Dice chh dato nu pizzicotto a mugliera

PASQUALE - essa ca me stuzzica e io

DON ENRICO - Beh, fatemi andare, tengo a fa na visita a nu malato grave, ve saluto.

LUIGI - O mie congratulazioni!

DON ENRICO - A chi? A me?

LUIGI - No o malato ca tene nu miedeco comma vvuje.

DON ENRICO - (guarda fuori, allarmato) Pasca sta venenno o farmaciste

PASQUALE - Ah! Ha mantenuta a parola

LUIGI - Uh, Pasca, e che piroccola ca tene mmano.

PASQUALE - (imbarazzato ed impaurito) Ah, venuto c a piroccola, se crede ca me fa paura? E mo vedimmo. (intanto si affretta ad accendere il cero davanti alla foto dello zio Giovanni e a farsi il segno della croce)

LUIGI - (che nel frattempo era corso alla porta di centro affacciandosi fuori) Qua, qua don Dona, accomodatevi da questa parte, sta cca! O mie nun ve ne jate, avessa succedere quacche cosa.

ALBERTO - Cadda succedere e nuie che ce stammo a fa cca? (nel frattempo entra don Donato)

DON DONATO - Bonasera a tutti! Pascali io sono venuto deciso!

LUIGI - (interviene per giustificare il fratello) Don Dona, don Dona quello Pasqualino teneva a mana pendente.

DON DONATO - Statte zitto tu!!! Statte zitto tu se hai intenzione di difendere tuo fratello aspetta nu poco e doppo parlo pure cu te. Ce lhai questintenzione? Ce lhai questintenzione?

LUIGI - Per adesso no.

DON DONATO - E allora assettate (disappunto di Luigi che cerca di rispondere) Assettate (c.s) Assettate!

PASQUALE - Assettate te vo vede assettato e staje cchi pure cchi comodo.

DON DONATO - Dunque Pascali, poche chiacchiere! Tu ti sei permesso di dare un pizzicotto a mia moglie e non la prima volta che lo fai. (Luigi interviene di nuovo per cercare di giustificare il fratello) Taggia ditto assettate (c.s) assettate (c.s) assettate! (Pasquale e Luigi di concerto) Pascali, per tua norma e regola io sono un uomo ma songo nommo unu piezzo e questa offesa io non me la tengo me so spiegato? Stu piezzo e carogna nun a vo ferni e fa o farenella cu e femmene oneste! Stu piezzo e carogna! Ma insomma, pe forza vuo fa sfastria a pacienza d a povera gente? Ma te si guardato dint o specchio? Scupillo zuzzuso fetentone! Iesce fora! (al culmine dell'ira, viene trattenuto da Alberto e don Enrico mentre Luigi resta accanto a Pasquale, continuano gli impropri di don Donato alla volta di Pasquale) Tu si nomm e niente e niente!

PASQUALE - Va bene va bene, stabilito, songo nommo e niente, m a facite dicere na vrenzula e parola? Abbiate pacienza voi avete un carattere con tutto il rispetto ca nun se po parla. (rivolto a Luigi che gli alle coste) Assettate Don Dona vedite o fatto ggghiuto accussi: io stevo proprio mmiezo a piazza, vicino a farmacia e stevo cu lamice, e vvuje o ssapite lla ce st a strettoia. Oh, io mentre stevo parlanno cu lamice, aggia vista e veni a luntano a mugliera vosta. Io ca mi trovavo con la mana pendenta aggia ditto: vuo vede ca mo io me trovo cu a mana pendente, chella passa ancheggianno e qua succede quacche cosa? Quacche malignit? Aggia tirata a mana comme infatti io tiranno a mano e chella passanno ha toccato con la natica la mia mana senza vule, e cos e mmale lengue hanna ditto chillo ha dato o pizzicotto a mugliera d o farmaciste.

DON DONATO - (ha finto di ascoltare con interesse la versione di Pasquale, la ripete con sarcasmo) Ah allora mo ho capito involontariamente senza volerlo allora un altro paio di maniche allora Pascal se le cose stanno cos ti cerco scusa questo non lo sapevo

DON ENRICO - Allora tutto chiarito!

ALBERTO - Ia dateve a mana

DON DONATO - (Con finta affabilit, mettendo la mano sulla spalla di Pasquale avviandolo verso luscita) E vvote succedono quelle cose ca uno nun se laspetta ti vengono a rappurta delle cose appura, appura, invece nun overo (gli da la mano) Stateve buono Ah, Pascal, a proposito, dal momento che mi trovo qua, ti volevo dire che chillu cavallo di cui ti parlai me lo sono comprato e siccome tu sei un conoscitore di cavalli ti volevo far dare unocchiata, pecch la gamba destra zuppecha

PASQUALE - E addo o tenite stu cavallo?

DON DONATO - Cca, cca, addreto e ccase.

PASQUALE - E pecch nun lavite fatto trasi cca?

DON DONATO - Eh! Facevo trasi o cavallo cca?

PASQUALE - (come a volere il consenso dei presenti) Allora che faccio?

DON DONATO - Dduje minute dduje minute, mentre ci dai uno sguardo.

PASQUALE - (rivolto ai presenti) Voi che fate, restate cca?

DON DONATO - normale! Che vengono a fare loro dobbiamo parlare noi due te pare?

PASQUALE - (prendendo un badile da un angolo) Allora si permettete io porto chisto a don Ruocco che me lha prestato e allora meglio ca c o porto no?

LUIGI - (porgendogli il fucile da caccia) U oh allora giacch chisto portace pure chisto pecch d o sujo.

PASQUALE - (vedendosi con entrambe le mani occupate) Troppa rrobba mmana me miette io po comme? (con allusione alla sua difesa) Troppa rrobba

DON DONATO - E gghiammo Pascali jammo. (lo trascina fuori da dove si sentono rumori di percosse. Scena dei restanti. Poco dopo don Donato scaraventa Pasquale sulla scena, il quale appare visibilmente provato e con un fazzoletto si tampona il naso) Pascali mi sono spiegato? Si mi sono spiegato?

PASQUALE - Sissignore.

DON DONATO - Lhai capito adesso? Lhai capito?

LUIGI - (premuroso verso il fratello) Pasca tha fatto male? (protestando verso don Donato) U! Ma chesta che robb? Ma inzomma io songo o frato avita capito? Io songo o frato

DON DONATO - U, u. e che d Io song o frato, vulisse nu pare e schiaffune pure tu? Si vu t e ddonghe t e ddonghe subbeto subbeto, hai capito? Dico hai capito?

LUIGI - Si, si io aveva capito gi primma.

DON DONATO - Ah mb!!! Buonasera a tutti. (esce)

PASQUALE - (va a spegnere la lampada davanti allo zio Giovanni) stato nu miracolo a Madonna lha vuluto salv a chillu lla a Madonna mha llevato a sotto si no stasera e chillu ne facevo na purpetta. (si comprime per il dolore. Scena di don Enrico e Alberto che escono. Pasquale rivolto a Luigi che lo fissa) Che guarde?

LUIGI - Niente! Tha fatto male?

PASQUALE - Pe regola toja a me nun me fa male nisciuno, h capito? Tu po bellu frate bravo te ne si stato cca bello quieto quieto.

LUIGI - Ma caveva fa? Chilo s menato ncuollo comme a na saetta, nun tha dato manco o tempo e risciaata

PASQUALE - Ma tu me si frate, tu? Me si frate ma comme chillo me da quatte schiaffe allimpruvviso e tu nun te muove?

LUIGI - Ma va lla vattenne allimpruvviso. Uno puteva essere allimpruvviso, ma llati tre tu o ssapive ca nun erano allimpruvviso va, va te si mmiso appaura va.

PASQUALE - U! Io nun me metto appura e nisciuno, h capito? (comincia a tormentare Luigi con pizzichi schiaffi ed altro con disappunto di questultimo che si ribella verbalmente) Statte zitto (come ad imitare don Donato il farmacista) Assettate. (Luigi, portato allesasperazione dal fratello, imbraccia il fucile e glielo punta contro. Pasquale fa per andare borbottando ma, dallinterno si sentir un forte scoppio. Pasquale, credendo di essere stato colpito a tradimento da Luigi, si abbatte su di una sedia, portando una mano sul fianco) Assassino Caino mha sparato

LUIGI - (Che allo scoppio anche lui ha creduto dessere stato colpito a tradimento da una fucilata di Pasquale, accasciandosi sul pavimento, grida) Mha sparato vigliacco (si osservano e si accorgono dellerrore)

PASQUALE - Io no.

LUIGI - Io nemmeno! Hanna sparato fora. U sarr stato o farmaciste?

PASQUALE - Si sarr stato isso! (prendendo il fucile) Va a vede! Va tu annanze io te guardo e spalle.

LUIGI - Io sulo me metto appura. Iammo tutte dduje. (si avviano verso luscio)

ELENA - (entrando dal fondo) Scusate per favore

PASQUALE - Dite dite (la guarda come incantato)

LUIGI - (A Pasquale) Che bella guagliona. Dite signorina

ELENA - Mi sapreste indicare un garage?

PASQUALE - Comme?

ELENA - Mi sapreste indicate un garage? (poich Pasquale non risponde si rivolge a Luigi, ripetendo la stessa domanda) Mi sapreste indicate un ga-ra-ge?

LUIGI - (Non capisce e timidamente risponde) Nun aggia capito.

PASQUALE - E levate a miezo animale. Dite a me bella signorina!

ELENA - (esasperata) Mi sapreste indicare un garage?

PASQUALE - Ga?

ELENA - rage, rage.

LUIGI - Rage, rage? E che significa?

ELENA - (c.s) Santo Dio, non sar mica capitata in Africa? Voglio sapere se potete indicarmi un garage. (i due si guardano e ridono meravigliati) Ma siete scemi? (i due c.s) Voglio sapere se c unofficina meccanica (i due non rispondono) Unofficina per automobili! Insomma? Non sarete certo ebeti, tutti e due. (forte) Dove si aggiustano le automobili, in questo villaggio?

PASQUALE - Aggia capito ho capite!

ELENA - Finalmente

PASQUALE - Addo sacconciano e machine? E pecch?

ELENA - Perch ho avuto un guasto al motore e la macchina non va pi non cammina pi ferma: guasta.

PASQUALE - (a Luigi) H capito? A machina nun cammina cchi.

ELENA - Perci voglio sapere da voi se in paese c unofficina.

PASQUALE - Ma cca nun tenimmo officine. Qua stiamo in montagna. A Pellezzano, s.

ELENA - Cos questo Pellezzano?

PASQUALE - nu paese vicino che sta a quinnice chilometri.

ELENA - E l troveremo lofficina?

LUIGI - A Pellezzano, s. Vogliamo andare?

ELENA - Andiamo. (si avviano)

PASQUALE - Ma lla, meccaniche nun ce ne stanno. Mo stanno chiuse.

LUIGI - Vogliamo andare?

ELENA - (spazientita) Cosa andiamo a fare allora, se non ci sono i meccanici?

PASQUALE - Dice buono. Che gghjammo a ffa?

LUIGI - Allora vogliamo andare?

ELENA - Ma fate silenzio, scimunito. (passeggia nervosamente per la scena) Come fare? Un guaio peggiore non mi poteva capitare. Giovanotti, voi dovete fare questo miracolo. Un meccanico, presto. Mio padre mi aspetta, mia madre pure. Come si fa? Non c nemmeno una stazione?

PASQUALE - Di treni o di tram?

ELENA - Di treni, naturalmente!

PASQUALE - Cc no. A Pellezzano s.

ELENA - Bene, andiamo a Pellezzano.

LUIGI - Andiamo?

ELENA - (pi che mai impaziente) Andiamo.

PASQUALE - Andiamo! Ma a chestora treni nun ne passano cchi.

ELENA - Santo cielo! Con due cafoni imbecilli come voi c da impazzire. Non avete detto che cerano i treni?

PASQUALE - Sicuro! Ne passa uno e ssette a matina, uno e nnove e nato e ccinche, po sapite cca so poche case

LUIGI - Siamo in montagna e

ELENA - (battendo con forza una sedia e sedendosi) Benedetto Iddio! (a Pasquale) E non c nemmeno un ufficio telegrafico, telefonico? Rispondete. (Pasquale non risponde) Dunque? (a Luigi) Un ufficio telegrafico, telefonico!

LUIGI - Ne passa uno alle sette e uno alle cinque poi

ELENA - Andate al diavolo tutti e due. (si alza e passeggia nervosamente per la scena, poi rivolgendosi ai due, con forza) Mummie! Mummie! (i due non rispondono ed Elena torna a sedere avvilita) Ho domandato dov la posta lufficio postale dove simbucano le lettere, dove si spediscono i telegrammi. Dove si bollano le assicurate cos (con le mani imita il gesto degli impiegati postali che timbrano le lettere. I due la guardano meravigliati) C da impazzire. Ma dove mai sono capitata? Ma come non capite? Cerco la posta, la posta

PASQUALE - Ah a posta? Add se mbucano e llettere? E chella ce st.

ELENA - Meno male! C?

PASQUALE - Sicuro. A Pellezzano!

ELENA - Sempre a Pellezzano. E andiamo a Pellezzano.

PASQUALE - E andiamo. (si avviano) Ma mo chiusa. Cca chiude e ccinche, a Pellezzano e ssette, a Salierno e nnove e a Napule nun o ssaccio.

ELENA - Ma perch non vi sparate?

PASQUALE - Spararce? (ride)

ELENA - Sparatevi, uccidetevi. destinato che io debba passare la notte qui. (siede) E qui resto dormo qui.

PASQUALE - Si vulite, pe mme nun ce st niente e male. A casa pulita; ce st sulo qualche topo, ma so di campagna

ELENA - (spaventata) I topi? Per amor di Dio (sale sulla sedia, sollevando la gonna e mostrando le gambe. I due guardano; Luigi si stende a terra per vedere meglio)

PASQUALE - Nun ve mettite appura! Aggia pazziato. (Elena torna a sedere) Si vulite rimmane cc, ce st nata stanza ca se po accuncia pe vuje. Ce st nu bellu letto soffice. na bella cammera ariosa, fresca. Ma comme se fa cu a mamma

vosta, cu o pate vuosto che vaspettano?

ELENA - (meravigliata) Mia madre! Mio padre? Quale padre?

PASQUALE - Vuje lavita ditto

ELENA - (ricordando) Ah, gi! Ma quello mi lascia libera, mio padre. Io sono una signorina moderna.

PASQUALE - Io pure

LUIGI - Purio

PASQUALE - Siamo moderni. Perci, si vulite

LUIGI - Per noi un piacere un onore!

PASQUALE - Tu statte zitto, tu faje ammore. Signuri, chisto fidanzato

ELENA - (andando verso Luigi) Fidanzato? Complimenti! Simpatico giovanotto. Forte, robusto. (lo guarda) Siete amici?

LUIGI - No, fratelli. Met di questa palazzina robba mia. E chest niente. Tengo dduje palazze e propriet o paese, e tutta chesta terra attorno a massaria, sono 120 ettari seminati a grano e vigneto. Tengo 25 vacche e 150 pecure.

PASQUALE - (con intenzione) Io pure so ricco. Tengo nu palazzo e na massaria a Roccafava. Po tengo 25 vacche, 70 pecure e 4 cavalli.

ELENA - Siete ricchi? Bravi, bravi quasi quasi accetterei linvito. Non so: questa bella fattoria, tutto questo rustico intorno, questodore di campagna, questaria calma. Tranquilla, verginale mi danno una gioia sconosciuta. Come tutto quass primitivo! Siete pure tanto simpatici, tutti e due. (a Pasquale) Voi specialmente, perch somigliate al mio primo amore (sospira) Un bel giovane biondo. Era un poeta! Mi scriveva ogni giorno una poesia. Gi! A me i versi piacciono tanto. Che dirvi? Sono una ragazza tanto sentimentale, una idealista!

PASQUALE - E io pure.

LUIGI - Pure io.

ELENA - Veramente? (cambiando tono) E ditemi: dormirete tutti e due con me?

(riprendendosi, con tono di candore) Cosa dico mai? Tutti e due con me, no. Io sono una signorina

PASQUALE - Site signurina?

ELENA - Certo e di ottima famiglia.

PASQUALE - O dicevo io. Mo ve faccio vede a cammera vosta. (apre una porta a sinistra) Cca o vi. Mettimmo a biancaria pulita. O lietto gruosso venite a vede. Sti salame e sti presutte appise se levano (si avvia con Elena. A Luigi che fa per seguirli) Tu no, tu aspetta cca. (ad Elena) Andiamo?

ELENA - Vengo! (usciti i due, Luigi resta solo, pensieroso. Poi si avvicina alla fotografia di Rosina e la guarda attentamente. Poi Elena dall'interno) Non c male. Lasciate un poco la finestra aperta. E allora detto: resto qui stanotte. Che fare se no?

PASQUALE - (rientrando con Elena) Che piacere! Dimane, quanno o saparrano o paese jesciarranno a mpazz p a mmiria. Na bella signurina e citt comme a vvuje dint a casa mia! Allora io vaco a piglia a biancaria. M a faccio presta d a cummara Amalia, ca tene tutta biancaria e lino finissima. (si avvia, poi tornando sui suoi passi dice a Luigi) Tu aspiette cca? (Luigi annuisce) Io torno subbeto. (si avvia)

ELENA - (avvicinandosi a Luigi che seduto sul lettino) E voi come vi chiamate?

LUIGI - Luigi.

ELENA - Io Elena.

PASQUALE - (Tornando affannato dal fondo) Io me chiammo Pasquale Montuori.

ELENA - Bravo. (Pasquale fa un inchino e via, mentre Elena dice a Luigi) A vostro fratello piacciono molto le donne, vero? (indica le fotografie) Tutte attrici del cinema. E a voi non piacciono, le donne?

LUIGI - E perch? Anzi, uno vedeano a voi

ELENA - Gi. (osservando la fotografia sul lettino di Luigi) Chi ? Vostra sorella?

LUIGI - S cio no. na compagna mia.

ELENA - Com curiosa.

LUIGI - Non vi piace?

ELENA - S s!

PASQUALE - (entra dal fondo con le lenzuola) Ecco cc tenimmo tutto loccorrente. Biancaria fresca e culata. (depone le lenzuola su di una sedia)

ROSINA - (Entra da fondo, si dirige spedita verso Luigi) Luig, mha ditto a zi Rita (scorge Elena) E chella chi ?

LUIGI - E chella na signorina furastera ca venuta pe naffare

PASQUALE - U, tu che vvuo?

ROSINA - Ha ditto accuss a Zi, va add Luigino e vance a ddimmanna si dimane vene cc a mangia pe stabil o juorno ca ce avimma spusa.

ELENA - E quella chi ?

ROSINA - Io songo a nnammurata e stu giovane.

ELENA - Come? Come?

ROSINA - Songo a fidanzata.

ELENA - Ah si? Auguri, complimenti bravissimo giovanotto.

ROSINA - (a Luigi) Ma che ce fa cca?

LUIGI - Niente! Chella na canuscenza e Pascale, venuta pe naffare, ma dimane se ne va. U io dimane nun pozzo veni addu zi Rita pecche tengo che ffa aggia scogliere o ggrano.

PASQUALE - (rivolto a Rosina) U oh, tu ce fatto a mmasciata a chisto? E mo vattenne va (entra nella stanza a sinistra)

LUIGI - Mo vattenne va vattenne a casa

ROSINA - Haje ragiona, ca tarde e a zia me sta aspettanno! Siente, ma si appuro quacche cosa guaje a te, h capito?

LUIGI - Ce vedimmo dimane, vattenne. (Rosina uscendo si ferma davanti ad Elena, la guarda e le indirizza una boccaccia) Aggiate pazienza signuri, chella ragazza nun signorina comme vvuje.

ELENA - la vostra fidanzata?

LUIGI - Si cio no ancora non ci siamo sposati e nun penzo ca m a sposo!

PASQUALE - E no no! Aggia ntiso! Nun overo! Chisto s adda spusa pe forza pecche gi tutto combinato e

ELENA - A proposito, come facciamo con l'Alfa Romeo qua fuori?

LUIGI - (Luigi e Pasquale si scambiano occhiate interrogative e si guardano intorno come a cercare altre persone nominate da Elena) Ah ma non siete sola? Cu vvuje ce stanno altre persone?

ELENA - Ma no, sono solissima!

PASQUALE - Scusate signur purio aggia sentuto ca fora ce stanno chisti signuri: Alfia e Romeo, commavite ditto vuje.

ELENA - Ma no! Intendevo la mia macchina, Alfa Romeo non la conoscete? (Scena di Luigi e Pasquale) Non posso certo lasciarla allaperto.

LUIGI - Comme?

ELENA - L'automobile!

LUIGI - Ah! Tenite l'automobile fora?

ELENA - Ancora non l'avevi capito?

PASQUALE - Mo m o vvechio. A mettimmo sotto o pergolato. Ll st bona arriparata. (a Luigi) Damme na mano. Ce attaccamo o cavallo e a trainammo. (ad Elena) Permettete? Nuje subbeto turnammo.

LUIGI - Permettete?

ELENA - (gira un p per la scena, osserva la stanza, poi, mentre fa per andare verso il fondo, entra Alberto. Appena lo vede, ha un gesto di stupore) Alberto!

ALBERTO - (meravigliato) Elena! E tu cc che ce faje?

ELENA - Zitto! Mi sto divertendo come una matta. Se sapessi

ALBERTO - Dimmi.

ELENA - Stasera verso le sette ero pronta per andare a pranzo con un ricco industriale che conobbi a teatro due giorni fa; ma all'improvviso arrivato da Roma il mio amico, il quale pretendeva che io restassi con lui tutta la sera. L'industriale, indispettito, non voleva muoversi di casa mia. Situazione imbarazzante! Allora ne ho pensato una delle mie; li ho lasciati tutti e due, ho preso la macchina e via! Avevo solo voglia di fare una passeggiata da sola, dove? Non so correre, filare verso la campagna ed ho filato, corso ma proprio davanti a questa casa, la macchina mi si fermata: un guasto al motore. Sono entrata qui. Meccanici non se ne sono trovati, si fatto tardi e questi due giovani sono stati felici di darmi ospitalità per questa notte. Un'avventura campestre!

ALBERTO - Ma sì overo na mattacchiona! (galante) E che si fa di bello a Napoli? Te ricuorde quanno purio frequentavo o Casanova? Che divertimenti, cammuina. E tu sì sempe na bella guagliona (la carezza) sempe affascinante desiderabile!

ELENA - Sta fermo. Tu non mi sei mai piaciuto. Sei un cafone.

ALBERTO - Pazza tu pazza! Siente: chesta na bona occasione pe passa a notte nzieme.

ELENA - Ci mancherebbe altro. Proprio con te. Ma che fai tra questi monti?

ALBERTO - Chist o paese mio. Commercio nei dintorni.

ELENA - Sciagurato! E sei amico di questi due giovanotti che abitano qui?

ALBERTO - Sicuro!

ELENA - E allora sentimi. Non vorrei che sapessero mi spiego? Mi credono una signorina per bene. Mi voglio divertire un po'. C'è il più anziano che già pazzamente innamorato di me. Gli faccio mollare un po' di denaro e poi

ALBERTO - Benissimo! proprio o tipo adatto a te. Chillo fosse capace pure e te spusa. ricco o ssa? Ricco assaje!

ELENA - Che ti viene in mente?! (voci interne di Pasquale e Luigi) Zitto tornano tu non mi conosci, eh?

ALBERTO - Dove devi dormire stanotte?

ELENA - (indicando la porta a sinistra) In quella stanza l

ALBERTO - (dirigendosi verso la porta a sinistra) Taspetto dintò

ELENA - Ma no! Cosa fai? Non voglio!

ALBERTO - Nun te preoccupa e niente. Io mannasconno. (via per la porta a sinistra. Dal fondo vengono Pasquale e Luigi)

PASQUALE - Tutt fatto. A machina a posto.

ELENA - Bravi! Domani si aggiuster, vero?

PASQUALE - Comme no.

ELENA - Vi raccomando!

LUIGI - State senza penziero

ELENA - Ed ora vorrei andare a letto. Ho tanto bisogno di riposo. Ma prima vorrei mangiare qualche cosa in camera mia.

PASQUALE - Ve purtammo tutto chello ca vulite.

ELENA - Un poco abbondante! Quasi per due, perch ho fame.

PASQUALE - Tutto chello ca vulite. (a Luigi) A te, appripa quacche cosa a magna mentrio vaco a pripar o lietto. (Luigi esce dalla prima quinta a destra)

ELENA - Non vincomodate, faccio da me. Il letto me lo faccio da me. Cos sono abituata al collegio.

PASQUALE - Site stata o culleggio? A Napule?

ELENA - No, a Torino. Io non sono di Napoli.

PASQUALE - Che bella cosa! Na signurina straniera dint a casa mia!

LUIGI - Ecco qua. (ha dei piatti, un fiasco di vino ed un salame) Porto tutto dinto?
Ova fresche, salame e vino.

ELENA - Date a me. Lo porto io. (prende tutto dalle mani di Luigi) Quanta roba!

PASQUALE - Tutta rrobba bona.

ELENA - Allora mi ritiro! (in tono candido) Voi sarete qui? Io ho paura. (prende le lenzuola)

PASQUALE - Pronti alle vostre chiammate. Quanto site bella.

ELENA - Arrivederci, Gabriele!

PASQUALE - (si guarda intorno) Gabriele?

ELENA - Gabriele era il mio primo amore. E voi gli somigliate tanto Gabriele in carne e ossa. Il mio poeta biondo.

PASQUALE - Veramente ce assumiglio?

ELENA - Dio! Anche la voce! Ho ancora la sua voce nel cuore! Come quando mi declamava i suoi magnifici versi! Che uomo! Scriveva poesie dappertutto! Un pezzo di carta, una matita, e il poema era inciso. Buona notte, Gabriele. (via, chiudendo dietro di s la porta)

PASQUALE - (a Luigi che ha laria pensosa) Che pienze? A chi pienze?

LUIGI - A niente, a nisciuno.

PASQUALE - Va te corca ch tarde.

LUIGI - E tu nun te vaje a cucc?

PASQUALE - Mo, mo fra poco. (i due vanno verso i propri lettini. Pasquale si corica. Luigi va a chiudere la porta di fondo, spegne la lanterna e va a letto, osservando sottocchio ogni piccolo movimento di Pasquale. Questi, a sua volta controlla Luigi. Pausa durante la quale i due si sono spogliati e poi distesi sui lettini fingendo di dormire, ma vicendevolmente si osservano. Ad un certo momento, Pasquale vorrebbe alzarsi in silenzio, sta per riuscirci, ma subito Luigi scatta dal letto come una molla ed esclama)

LUIGI - Che faje?

PASQUALE - (fingendo di aggiustare le coperte sul letto) Niente! St accuncianno a cuperta ncopp o lietto. (si rimettono distesi. Dopo poco Luigi si alza cautamente e sulla punta dei piedi si avvia verso la camera di Elena, ma mentre a met strada Pasquale balza a sedere sul letto)

PASQUALE - Addo vaje?

LUIGI - (si arresta sullistante, poi) Niente (indica col piede un punto del pavimento) Era nu scarrafone (ritorna mortificato sul letto mentre cala il sipario)

SIPARIO

PARTE SECONDA

La medesima scena della parte prima. La porta in fondo sar chiusa. giorno. Elena seduta a destra della scena, su di una panca. A fianco le sta Pasquale, che la tiene abbracciata. Intorno ai due formano circolo Alberto, Ciro e Raffaele, seduti o in piedi. In disparte seduto Luigi in abito da festa, ma non nasconde un umore nerissimo. Anche Pasquale in abito da festa. Al levarsi del sipario, Elena canta le ultime strofe di una canzone in voga, accompagnata da un contadino con fisarmonica.

TUTTI - (meno Luigi) Bene! Brava! (approvazione e complimenti)

CIRO - Alb Alb, m h cant tu! Signur questo cantautore! (scena dei prenti alla volta di Alberto)

ALBERTO - Dunque, vedimmo nu poco una canzona scritta appositivamente per la signorina Elena. (inizia la canzone. Dopo l'interpretazione tutti lo acclamano. Scena)

PASQUALE - Adesso, dopo il canto ci sta anco bene il ballo forza, andiamo nella sala di l.

CIRO - (rivolto a Luigi) Ma che d, tu nun viene? E gghiammo, viene pure tu.

LUIGI - E lassame st nun tengo genio. (Ciro, rassegnato, esce per la porta di sinistra. Poco dopo si sentir il suono della fisarmonica che ha attaccato una polka.

Luigi si alza nervosissimo, gira un po per la scena, poi va in fondo e apre la porta. Appaiono dietro di essa Filomena, Carmela, Assunta e Giovanni; li scaccia in malo modo) Iatevenne, iatevenne. (poi esce per la porta di sinistra, da cui continuano ad arrivare le note della polka. Entrano subito in scena i quattro personaggi apparsi alla porta in fondo)

FILOMENA - (corre seguita dagli altri verso la porta a sinistra, guarda attraverso il buco della serratura verso linterno) Guarda, guarda comme fa a smurfiosa.

CARMELA - (dopo aver guardato) Ma comme c capitata cca ncoppa?

GIOVANNI - Don Pascalino dice ch na vecchia canuscenza soja.

FILOMENA - Overo bella!

ASSUNTA - Guardate a Ciruzzo o barbiere comme fa o zezo!

GIOVANNI - Aspetta, aspe (da uno spiraglio della porta gli grida) Ne Ciretie (gli indirizza una fragorosa pernacchia)

FILOMENA - E fernescela. Mo ce ne faje caccia!

CARMELA - Uh! Vedite Alberto comme fa o spirituso Ciruzzo sciuliato! (ride)

GIOVANNI - Veramente? Scostate, famme guarda. (va alla porta e grida) Ne Ciretie (gli indirizza una seconda pernacchia)

FILOMENA - Ma a vuo fern, si o no?

CIRO - (uscendo dalla sinistra, a Giovanni) E mo me pare che a putisse pure ferni! Mo te piglio a schiaffe e bonanotte.

FILOMENA - (a Ciro, mentre Giovanni ride) E va bbuo, cos e niente.

CIRO - E mo vedimmo (fa per rientrare a sinistra)

GIOVANNI - (a Ciro) Te si mmiso o pprufumo comm e ffemmene.

CIRO - Se vede ca nun capisce niente. Te cride ca so tutte spuorche e puzzulente comm a te? (scena, diverbio, poi si azzuffano; le donne li dividono)

GIOVANNI - (mentre Ciro fa per andare, ironico) Lassat o passa. Ne Ciretie!

CIRO - (Ciro gli lancia uno sputo) Doppo ne parlammo! (via)

FILOMENA - Lh vuluto tu. (la musica interna riprende un altro motivo)

GIOVANNI - (a Filomena) Sai abballa? E ballammo nu poco (ballano a coppie. Entra dal fondo Rosina)

FILOMENA - Ue Rusi! Tu staje cca?

CARMELA - A pruposito Rusi, tu o ppuo sape meglio e nuje. Chi chella femmena? A cunusce?

ROSINA - Pe grazia e Dio no.

CARMELA - Ma che tiene? Nun saccio comme te veco

ROSINA - Niente. Addo sta Luigino?

CARMELA - Sta a dinto. (la musica cessa) Poco fa s mmiso a balla purisso cu chella femmena. Si sentive che belli canzone che ha cantato chella.

ROSINA - brava! (gira la scena nervosa e avvilita. Ancor di pi si avvilisce quando si accorge che stata tolta la sua fotografia dalla parete a capo del letto di Luigi. Dal fondo entra Don Enrico, il dottore)

DON ENRICO - E che d? Ce sta nu festino?

ROSINA - Accuss pare. O mie, diciteme a verit. Chi chella figliola ca sta cu Luigino?

DON ENRICO - E io che ne saccio? Io so venuto pecch Pascalino mha fatto chiamma.

ROSINA - Si jate a lla, dicite a Luigino ca o voglio parla.

DON ENRICO - Va bene. (sia avvia verso la porta di sinistra. Alle ragazze, che per curiosare sbarrano il passaggio) Piccere permettete? Me vulite fa passa? (scena, alterco di Don Enrico con le donne)

FILOMENA - E passate! Che avita passa cu a carrozza?

DON ENRICO - A carrozza? Guardate! Che belleducazione! Che gente! Ma nun ve

preoccupate! Avita cade malate e allora ce vedimmo! Ve naggia fa fa clistere.

FILOMENA - (facendo le corna) Passa lla! Tie, tie!

PASQUALE - (dalla sinistra, parlando verso linterno) Mo vengo. (a Don Enrico) O mie, favorite. Na seggia a o miedeco. (con mala grazia alle donne che sono a curiosare) Mo mavita scucciato. Jate a fatica.

CARMELA - Vulevamo vede

PASQUALE - Gi avita visto bastantemente. Ve pare bbona crianza a vosta? Jate, jate. (manda via Giovanni e le donne imitando il gesto con cui si cacciano i polli) Sci sci! (tutti escono) Lassa fa Dio! (a Rosina) Tu, che vvuo a cca?

ROSINA - Aggia parla cu Luigino.

PASQUALE - Mo t o manno. Statte accorta, pecch chillo s ha mmiso nu bruttu verme ncapa. Me spiego? Mo che vene, portatelle a fa na bella cammenata dinta a campagna. Parlace nu poco, mbrusciateve nu poco dinto allevera. Capisce a me! (esce, dopo una pausa entra Luigi, che vedendo Rosina resta interdetto fermandosi sotto luscio di sinistra)

ROSINA - Luigi

LUIGI - Che vuo?

ROSINA - Che voglio?

LUIGI - Eh! Che vuo?

ROSINA - (Timida) E tu nun o ssaje che voglio? (affettuosa) Pecch nun si venuto d a zia Rita? O ssapive ch avevema fissa o juorno d o matrimonio

LUIGI - Nun aggia pututo veni! Aggia avuto che ffa!

ROSINA - E quanno viene?

LUIGI - Dipende! Cio nun o ssaccio

ROSINA - Nun o ssaje? (Luigi ha gli occhi bassi) E guardame

LUIGI - (senza guardarla) Te sto guardanno

ROSINA - Staje guardanno nterra.

LUIGI - Ovi ccanno Taggia guardata (le gira le spalle)

ROSINA - Chi chella femmena?

LUIGI - E dalle! Ma si gi te laggia ditto stammatina.

ROSINA - E io nun ce credo. (osservandolo) Te si mmiso o vestito nuovo?

LUIGI - Aggia i sempe comme a nu pezzente? (fa per rientrare)

ROSINA - Add o vaje?

LUIGI - (fermandosi) Sto cca.

ROSINA - (con accenno amorevole) A zia Rita, povera vecchia, aggia ditto ca nun si venuto pecch tenive che ffa e che viene stasera e ssette. (breve pausa) Ce viene?

LUIGI - (sempre accigliato) E ssette? Comme vengo e ssette? Dimane sabato e aggia pava e faticature. Si tengo tiempo Mo vattenne. Aggia lasciato tutta chella gente lla dinto senza di niente. Pare brutto.

ROSINA - Te ne mporta cchi e chella gente ca e me? Luigino mio, io nun o ssaccio, (piagnucolando) me pare cagnato. Dajeressera nun te canosco cchi. Che t succieso? Io nun taggia fatto niente. Te voglio bene, Luigi. (breve pausa) Ce viene stasera?

LUIGI - A che ora?

ROSINA - Te laggia ditto: e ssette.

LUIGI - Si tengo tiempo.

ROSINA - (indispettita) E va bene (breve pausa, indicando la parete) Pecch h levato o ritratto mio a lla?

LUIGI - Ajerassera se n caduto e me so scurdato d o mettere a posto.

ROSINA - (semplice) Overamente?

LUIGI - (pi che mai nervoso) Eh! Overamente. (dall'interno, voce di Elena che chiamer Luigi) Eccomi, vengo vengo subbeto. (fa per andare)

ROSINA - Aspetta. (Luigi si ferma) Taggia di na cosa. O ritratto lh levato tu a faccio o muro. E pecch lh fatto? Pecch mh fatto chesto?

LUIGI - caduto isso sulo.

ROSINA - (ironica) caduto? E pecch nun lh miso o posto sujo?

LUIGI - O vulevo mettere stammatina, ma po

ROSINA - Dimm a verit.

LUIGI - Oh. Ma a fine d e cunte, (scattando) ma tu a me che vuo? O ssaje ce mh stancato? O ritratto laggia levato je. Va bbuo? E si o vuo, pigliatillo, ovi ccanno. (prende di sotto il materasso il ritratto e lo lancia ai piedi di Rosina. Cava dal portafogli una fotografia e la butta in terra) E si a vuo, pigliate pure chesta. Nun voglio senti e parla cchi e matrimonio. (sempre pi eccitato) Chi te cride dessere? Te cride ca ncoppa a faccia d a terra ce staje sola tu? Ma o ssaje quanta figliole oneste ce stanno, e pure cchi belle e te. Ricordate ca io faccio chello ca me pare e piace, e nun so nu fesso. No, nun so fesso! Pessere troppo buono, tutte me credono fesso. E a colpa e chillo o vi. (indica la fotografia di zio Giorgio) Fuje isso a vule ca io fossaccuss. E chesti ccose io nun m e pozzo scennere. Nun m e pozzo scennere! (prende Rosina per un braccio e la scuote) Nun m e pozzo scennere! (Rosina spaventata va a rincattucciarsi in un angolo della scena, meravigliata e stupefatta) A colpa a soja (indica sempre la fotografia di zio Giorgio) E io lappicce pur a lampa lappicce! Che scemo! (parlando vicinissimo al ritratto) Che me mporta d e denare ca mha lasciato si tutte me ridono nfaccia? Aggia essere trattato accusa a tutte quante? (quasi fuori di s) Nun t a voglio appiccia cchi a lampa! E resta o scuro notte e gghjuorne, senza lampa. (prende la lampada e la spegne, la butta a terra. Poi a Rosina con lo sguardo stravolto) Vattenne! Nun te voglio vede cchi nun voglio vede cchi a nisciuno. Nun ce vengo da zia Rita n oggi, n maje. Nun ce vengo. Nun me voglio spusa. Voglio resta sulo sulo. (siede a sinistra della scena di fronte al pubblico)

ROSINA - (che durante le parole di Luigi andata fin sotto la porta di fondo, dice singhiozzando e avvilita, a Luigi che le volge le spalle) Nun te ne mporta cchiu e me? (pausa) No? (pausa) E va buono. Chest era o bene ca me vulive? E pecch po?

Senza ragione. (pausa) Io nun taggia fatto niente. E che ce dico a zia Rita stasera e ssette si tu nun viene? (pausa) Nun rispunne? (pausa) E io me ne vaco. (con tono di dsipetto) Ma pe te dimostra a differenza ca ce sta tra me e te, io nun te dico cchi niente. Fa chello ca vuo tu. Io cca nun ce mettarraggio cchi pede. (pausa) Stasera tassetto e ssette si viene, va bene si nun vuo veni, o padrone si tu. Per io pe te sarraggio morta. Me sposo cu Vicienzo Bellavita e te saluto. (Luigi resta impassibile e muto. Rosina ripete gridando) Me sposo cu Vicienzo Bellavita e te saluto. (breve pausa) Addio. (non contenendosi pi) Ma va muore e subbeto! (prende da una cesta vicino alla porta diversi tipi di ortaggi e glieli lancia a uno a uno. Poi, per ultimo sfogo, gli fa una smorfia e via per il fondo. Luigi resta impassibile. Entra da sinistra Elena, seguita da Pasquale, Alberto, don Enrico, Ciro e Raffaele)

ELENA - (a Luigi) E voi, doveravate?

LUIGI - So stato trattenuto da un amico

PASQUALE - E s! arrivato o verdummaro.

CIRO - (a Luigi) Nun saccio comme te veco. Staje nervuso?

LUIGI - So fatte de mieje.

PASQUALE - Allora simme daccordo. M so e ttre e mmeza. E qqatte e meza ce vedimmo cca e gghiammo tuttu quante a Monte Spina a fa na bella scampagnata. (ad Elena) Nu posto incantesimo.

ELENA - Vedremo il tramonto?

PASQUALE - Comme no! E lla ngoppa facimme pure nu poco e marena.

ELENA - E voi venite, Luigi?

LUIGI - Si ve fa piacere

PASQUALE - No, no lui nun po veni, si no fa sciarre. (scena) Litiga cu la fidanzata.

LUIGI - Io nun so cchi fidanzato ce aggia dato pure o ritratto. Mo pozzo fa chello ca voglio. (a Pasquale) Tu no invece! T a si scurdato a Clotilde?

PASQUALE - Ti sbagli tra me e Clotilde nun ce st niente. Proprio nora fa ce aggia

scritto na bella lettera di licenziamento. Tu po nun th ntrica d e fatte mieje. Anzi, meglio ca parlammo chiaro e mettimmo e cose a posto. (forte) Amice, vuje avit a sape ca io facevo ammore cu a maestrina, a figlia e don Tummaso o nutaro, ebbene s, laggia lasciata, pecch (filosofeggiando) il mio cuorio unito a quello di lei (indica Elena) si auniranno per la vita e per la morta.

TUTTI - (meno Luigi) Auguri Complimenti Benissimo Che bella coppia ecc

CIRO - (dal fondo, allarmato) Pascali, sta venenno o nutaro cu a figlia

PASQUALE - (preoccupato) Ovro? (tutti vanno in fondo a guardare)

CIRO - Ovro! E che brutta faccia ca tene.

LUIGI - (a Pasquale) Mo voglio vede comme t a spiccie

PASQUALE - Tu statte zitto! (accende una candela e la colloca innanzi al ritratto di zio Giovanni. Dal fondo entrano Clotilde e don Tommaso il notaio)

DON TOMMASO - (dal fondo) Permesso? (alla figlia che vorrebbe parlare) Ti prego. (a tutti) Buongiorno. (scena, saluti)

PASQUALE - (mortificato) Caro don Tommaso, cara Clotilda

CLOTILDE - e avete il coraggio di salutarmi?

DON TOMMASO - (alla figlia) Ti prego, Clotilde.

CLOTILDE - Voglio dire una parola sola.

DON TOMMASO - (forte) Invece voglio parla io. (cambiando tono, a Pasquale) Vi pare di aver agito bene? Nun ve mettite scuorno? Uomo senza cuore! E io cca, in presenza di tutti, vi dico che siete un mascalzone. S, s, un mascalzone, s!

DON ENRICO - Don Tommaso, dite a me di che si tratta. Nun varraggiate, ve po fa male.

DON TOMMASO - Dottore mio, sono stato offeso. Il mio orgoglio, la mia dignit. (a Pasquale) Dunque?

PASQUALE - Ecco don Tumma

DON TOMMASO - (senza badargli) Io so nommo serio, un uomo conosciuto e rispettato da tutti. E tu te permiette e corteggia a mia figlia, di concludere le nozze e poi di licenziarla cos, comme fosse na serva? Loffesa troppo grave.

PASQUALE - Ma vedete

DON TOMMASO - Silenzio! Farabutto. (con forza) S, s farabutto, s!

ELENA - Ma insomma, cosa vogliono?

PASQUALE - Vi prego, non vi spaventate.

DON TOMMASO - Io sono venuto per dirvi che a mia figlia non mancher mai un ottimo partito; non deve che scegliere. E, tanto per farlo sapere a tutti, gi teniamo pronto un ottimo impiegato del Municipio di Pellezzano! (a Pasquale, con disprezzo) Voi non eravate degno di lei.

PASQUALE - Ma fatemi parlare

DON TOMMASO - Ignominioso

PASQUALE - Ma insomma

DON TOMMASO - S, s ignominioso, s!

PASQUALE - Mo basta! Che so tutte chisti nzurde? Ma che vulite? Ca nommo sadda spusa pe forza? Nun m a voglio spusa cchi a figlia vosta! E tengo e ragione mie. Me so mmiso a f ammure cu nata. (a Clotilde) Cu na femmena ca a cunfronto site zero, nun le putite purta manco e papuscie. (mostrando Elena) Avccanno. Nun credo ca vulimme fa nu paragone. Che me ne mporta d e denare ca tenite? Abbastano e rricchezze mie.

DON TOMMASO - (pi che mai offeso) Ah s, benissimo

CLOTILDE - (a Pasquale) Sentite

DON TOMMASO - (alla figlia) Ma te vuo sta zitta? Aggia fa lommo. Aggia parla io! (a Pasquale) Avete detto che avevamo messo gli occhi sui soldi vostri? (cambiando tono) Signore! Visto che voi stesso vinsozzate di fango, io prima vi schiaffeggio e poi vi dico che non accetto duelli, prima perch non scendo sul terreno di una carogna comm e vvuje, e secondo perch sono malato di cuore e non posso

ricevere emozioni. (mostra una carta) Questo un certificato medico. (indica don Enrico) Ecce Homo! Qui sta il dottore che lo ha redatto. Vi dico pure che, se in conseguenza degli schiaffi che vi dar, voleste aggredirmi alle spalle per vendicarvi, sbagliereste di grosso, perch sono un uomo di et e mi paghereste per nuovo. (quasi come per fargli un complimento, invita Pasquale ad avvicinarsi) Venite nu mumento cca. (sempre pi gentile) Favorite un momento qui, pe favore?!

PASQUALE - Io nun capisco, caro don Tommaso

DON TOMMASO - Vi prego, avvicinatevi (Pasquale, fiducioso, gli si avvicina, ma Tommaso gli assesta subito un violento schiaffo) Mascalzone!

PASQUALE - (portando la mano al volto) Ma insomma

DON TOMMASO - Te laveva prumiso e laggia fatto! (a Clotilde) Adesso possiamo andare!

DON ENRICO - Don Tumma, cavite fatto?

CLOTILDE - Ha fatto bene! (con tono severo e forte) Silenzio, vi prego. Una sedia, per favore. (le porgono una sedie, Clotilde la colloca al centro della scena, vi ci depone sopra, aprendolo, un cassetto che avr portato con s e dice a tutti con voce alta e con tono deciso) Signori, (indica il cassetto) qui dentro ci sono i doni che durante cinque mesi di fidanzamento, questo ceffo mi regal. (prendendo dal cassetto gli oggetti uno per volta) Una collana di corallo. (con disprezzo la butta ai piedi di pasquale) Un fazzoletto di seta (c.s) un portamonete (c.s) un ventaglio di poche lire (c.s) e questo lanello di fidanzamento, ce lo siamo fatto stimare: il brillante giallo e macchiato e la montatura in oro basso! (c.s) Queste poi (prende un pacchetto di lettere) sono le vostre missive

PASQUALE - E cche?

CLOTILDE - E llettere! Vi troverete le correzioni in rosso: analfabeta! (c.s) Regalate tutto a lei andiamo babbo! (ed esce con Tommaso per il fondo)

ELENA - Ma che bei tipi! Mi dispiace che per causa mia

PASQUALE - Ma pammore e Dio (prende la candela dal quadro dello zio Giovanni e la spegne. Rivolto ai presenti) Amici cari, cosa e niente. Ce vedimmo cchi tarde.

CIRO - Senzaltro. Io me vaco a rinfresca nu poco e po torno. (ad Elena) Permesso signorina. E ricordatevi: io sono anche parrucchiere per signora. Per qualunque cosa, comandatemi.

ELENA - Grazie.

CIRO - Non c di che. (via)

LUIGI - (ad Elena) A proposito. Cca sta a ricevuta d o telegramma che mavita mannato a fa stammatina.

ELENA - (prendendo la ricevuta) Grazie.

LUIGI - Aggia spiso trecientesittanta lire. E vvoglio.

PASQUALE - (intervenendo) T e donghio. So io ca pavo per essa. (poi ad Elena) Pe chi era o telegramma?

ELENA - Ho mandato gli auguri a una amica, per il suo compleanno. una compagna di collegio.

PASQUALE - Ah! (a Luigi, piano) Che diceva o telegramma?

LUIGI - E io che ne saccio? Th scurdato ca io leggo sulo o stampato?

PASQUALE - (ad Elena) Stammatina ho pagato pure o meccanico caccunciato a machina. Ce aggia dato cinquiente lire.

ELENA - Cinquecento lire? Oh, grazie.

DON ENRICO - (ad Elena) E cos avete deciso di stabilirvi qui?

ELENA - Pu darsi. (guardando Pasquale) Dipende! Devo assolutamente sincerarmi. Sono una ragazza e vivo del mio lavoro.

ALBERTO - (con intenzione) Ah se capisce

DON ENRICO - Qui vi troverete benissimo. C tutto: aria buona e vita tranquilla.

ALBERTO - Allora ci vedremo tra poco.

ELENA - (ad Alberto) Arrivederci, non mancate.

ALBERTO - (piano ad Elena) Stasera ti accompagno a Napoli. meglio ca te ne vaje, altrimenti questo scherzo finisce male.

ELENA - Mi raccomando, non mancate. (Alberto via) Permettete. (a don Enrico) Vado a mettermi un po in ordine. (a Pasquale) Scusatemi Gabriele!

PASQUALE - Preco!

ELENA - Di nuovo, permesso, dottore. (via per la porta a sinistra)

PASQUALE - Che educaziona finissima. Se vede subbeto ch stata educata o culleggio. Ve pare, o mie?

DON ENRICO - Benedico! na piezz e figliola!

PASQUALE - Lamo. Ce simmo nnammurate accus: dint a nu mumento. Ma si sapebbeve a storia e sta guagliona! Stammatina mha cuntato tutto. Nun tene n pate e n mamma. Tene nu frate nchiuso dint o manicomio. essa ca pruvede a tutto. na storia ca fa veni o friddo ncuollo.

DON ENRICO - Ma essa che fa? Comme campa?

PASQUALE - Nun me lha spiegato bbuono; ma aggia capito ca fatica, povera figlia. mpiegata. Tene nu sacco e diebbete, tanto ca mha cercato mprestito diecimila lire. Veramente so statio ca me so offerto paiuta

DON ENRICO - Ma overo t a vuo spusa?

PASQUALE - Sicuro! Per essa ha ditto ca primma me vo sperimenta. Se vo assicur bbuono dei miei effetti. Ed giusto. Ma che bella guagliona! E io comme le piace! (indica il ritratto dello zio Giovanni) A bonanema m o ddiceva sempe: quanno vide na femmena ca te piace, vottate a tuffo. A femmena apprezza lommo scetato. Primma resiste, po barcullea e po sabbocca. Sulo accus putarraje truva na bella mugliera. E accus stato. (manda un bacio al ritratto) Quante si bello. Aspetta. (prende una candela, laccende e la colloca innanzi al ritratto) Tammeretata.

LUIGI - (dopo una breve pausa) Ma tu dice overo? Tu overo te cride ca chella s nnammurata e te? Nun p essere ca s nnammurata e me?

PASQUALE - Ma statte zitto. Th guardato dint o specchio? Sposate a Rusina, chella a femmena ca fa pe te.

LUIGI - Io a Rusina laggia lassata. Mo so libero.

PASQUALE - Ma dimme na cosa: tu fusse capace e sta vicina a na femmena accusa moderna, e citta comm a Elena? Na femmena comma chella sannammurava e isso

LUIGI - Chi o ssa? Cert ca me fa nu sacco e gentilezze.

PASQUALE - Ma fernescela chella faceva e gentilezze a isso. Dimme na cosa allora: e diecimila lire lha cercate a te? Lha cercate a me, pecch sapeva ca io c e putevo da. Ce steva ammore pe mmiezo, caro mio.

LUIGI - E allora giacch ce simmo, taggia di ca e diecimila lire laveva cercate prima a me e io nun caggia potute da pecch nun e tenevo appriesse.

PASQUALE - Ah, s? Tu accusa dice? E vuo vede ca te piglie a cauce?

LUIGI - (minaccioso e deciso) Voglio vede. Che te cride, ca me mett appaura? Mo te pozzo piglia a pacchere purio a te. E che ce vo, pe te piglia a pacchere. Uno te chamma, tu taccuoste, te piglie e pacchere e te ne vaje.

PASQUALE - Ah s? (fa per avventarsi)

LUIGI - Vuo vede? (prende un piccone da un angolo della scena e fa per avventarsi su Pasquale. Ma Don Enrico interviene con energia. Luigi si calma)

DON ENRICO - (energico a Luigi) Embe? E che modi so chiste? Pasquale il tuo fratello maggiore e tu lh rispetta.

PASQUALE - Sta bene!

LUIGI - Chella femmena se nadda j. Nun a voglio vede. Pe causa soja, pe causa soja aggia lasciata a Rusina.

PASQUALE - Ma tu overo faje? Th appicccato cu Rusina? E che fa? Trovate nata femmena.

LUIGI - Nata? E add? Io laveva trovata, tu te si mmiso a fa o spirituso.

PASQUALE - E tu spusate a sora qunesce d o culleggio. Cos e pazze. Io aggia rinunciato a chillu matrimonio (entrano dal fondo Alberto e Ciro)

ALBERTO - Nuje stamme cca.

PASQUALE - E nuje simme pronti. (chiamando a sinistra) Elena!

ELENA - (di dentro) Vengo subito.

ALBERTO - Ma ce trasimmo tutte dint a machina? Siamo sette persone.

PASQUALE - Altro che!

DON ENRICO - Pascal, si nun te dispiace, vulesse ven purio.

PASQUALE - Figurateve, o mie! Onore e piacere.

DON ENRICO - Grazie! E po nun se po mai sape. O miedeco sempe utile: na slogatura, na contusione, una frattura il medico a portata di mano sempre comodo.

PASQUALE - O mie e nun ce facite o malaurio. (suoni interni di clacson) Chi sa chi se diverte c a tromba d a machina

ALBERTO - (che andato verso la porta) No no, n ata machina. S fermata cca chi sarr?

CIRO - (anche lui dal fondo) nu signore cu na signora.

ELENA - (dalla sinistra col cappello in mano) Eccomi pronta.

CIRO - (sempre dal fondo) Vengono cca.

PASQUALE - Ma ch succieso? (entra dal fondo Giulia, seguita dal suo amico e da una folla di contadini)

GIULIA - Devessere qui.

LAMICO - Cos credo anchio. Fuori c la sua auto.

ELENA - Mio Dio! Sei venuta? Chi ci pensava pi. Non potevo mai pensare che saresti stata cos puntuale. (si salutano)

GIULIA - Il telegramma era chiarissimo. Immediatamente ci siamo messi in macchina e siamo venuti. Se sapessi che paura ho avuto! Avevo pensato ad un

invenstimento.

ELENA - Per fortuna niente di tutto questo.

GIULIA - E vogliamo andare? Stasera in Pensione c una cena. (ridendo) Il marchese Trivelli offre.

ELENA - Che miracolo!

GIULIA - Un vero miracolo! A proposito, Elena. arrivato il telegramma di conferma per il tuo debutto a Malta. Devi partire domani mattina: duemila lire al giorno, oltre il viaggio. Te lo dicevo io che avrebbero accettato.

ELENA - Ma bene, come sono contenta! Ritornare a Malta per me una vera gioia. E tu sai perch (a Giulia)

GIULIA - Altro che, so.

LAMICO - (a Luigi) Lamante del cuore

ELENA - (a Giulia mostrando Alberto) A proposito, hai visto chi c?

GIULIA - (con meraviglia) Guarda, guarda. Alberto. Questo il vostro paese?

ALBERTO - (scansando Pasquale per andarle incontro) Proprio. Come va?

GIULIA - Bene. (presentando lamico con segni convenzionali per indicare che ricco e stupido) Il mio amico.

LAMICO - Fortunatissimo

ALBERTO - Tanto piacere

GIULIA - E fate una cosa: venite pure voi a Napoli, in macchina. Ci divertiremo. E poi in Pensione tornata Nin.

ALBERTO - Nin vecchi amori.

ELENA - Venite Alberto

ALBERTO - Ebbene, s vengo anchio. Voglio far tornare i vecchi tempi felici.

GIULIA - Benissimo! (ad Elena) E allora vogliamo andare? Devi prendere qualche

cosa?

ELENA - No, sono pronta. (esitando) Ma

GIULIA - Che c?

ELENA - Prima voglio salutare gli amici (indica Pasquale e Luigi) Ringraziarli sono stati tanto carini con me. (si avvicina ai due che sembrano intontiti) A rivederci. (con tono quasi sincero) Non so veramente come ringraziarvi! Ve ne sar sempre riconoscente. A rivederci e a rivederci con tanto affetto.

PASQUALE - (indicando Giulia ed il suo amico, mentre Alberto sorride con Giulia, cui, evidentemente racconta lavventura di Elena) Ma quelli

ELENA - (confusa) Quelli sono amici di famiglia amici di quando ero in collegio a Napoli cio a Torino

GIULIA - (intervenendo) E andiamo Elena non facciamo pi tardi

ALBERTO - Andiamo. (la prende per il braccio e si avvia con lei)

GIULIA - (ai due) A rivederci (via con lamico. Escono pure Don Enrico, Ciro e la folla di curiosi. Poco dopo che sono usciti tutti, si odono suoni interni di clacson, seguiti da risate, battimani e fischi. Pasquale e Luigi sono rimasti al loro posto, immobili. Solo quando si sar fatto il silenzio, Pasquale si diriger verso la fotografia dello zio Giovanni e toglier la lampada. Nel frattempo Luigi, che era rimasto sotto la porta a guardare, ritorna, sosta per un poco vicino al proprio lettino, osserva limmagine di zio Giorgio, poi prende da terra la lampada e la colloca innanzi al quadro. Pasquale si toglie la giacca e cos anche Luigi: i due fratelli si osservano, ormai senza rancore. Pasquale a sinistra, siede su di una panca. Luigi a destra, vede in terra la foto di Rosina, la raccoglie, la pulisce e resta a guardarla. Contemporaneamente dal fondo appare Rosina, esitante e mortificata, vorrebbe entrare, ma non osa. Resta sotto la porta, guardando Luigi, che cha ha in mano la sua fotografia)

SIPARIO

Questo copione è stato visto: